

本版欢迎读者参与  
热线0591-87809110,发送短信至13489147354,或邮件至linjiayeti@hotmail.com,加入我们的福州话聊天群2294282。

梁玉璋老师 教你说福州话

儿子和妈妈的一段家庭场景对话

梁老师: 接上回说的,继续设置场景,来教大家说福州话。

你骑脚踏车(ka la qia)外出去外婆家,或者出去看打球,剩你妈妈在家。第二天,你妈妈的朋友来了,就问她:“昨晚,你去看打球了吗?”福州话说就是,昨暝哺汝有去看拍球无?(so mang muo nu u ko kang pa qiu mo) 妈妈就会回答说,“我无去,我佢团有去。(nguai mo o,nguai nie iang u ko)”即是说,我没去,我小孩儿去了。

这时,你从外面回来了。回家了,要把脏鞋换成拖鞋进屋,你突然发现,你找不到自己的拖鞋了,没头苍蝇般找了半天,只好向妈妈求救了,“依妈,我鞋靴着底所?(I ma ,nguai e lia duo die nioe)”妈妈,我的拖鞋在哪儿啊。福州话拖鞋叫鞋靴,很形象的,穿着拖鞋,没后跟,一拖一拖的,就叫“靴”,有种懒散的感觉。

妈妈回头就说了,“着汝自家房里。”(duo nü zi a bung nie)在你自己房间里。福州话说自己,称自家。

进了屋,你饿了,就开始抓拉东西吃,妈妈讲卫生,当然要喊停咯!“汝手野惊,衣无乱擦毛(nu qiu ia iang nē(上两点)ing mo luang ma no )”你手很脏,别乱抓东西。我很气愤,刚洗过手呢!“无这事,我手野湖。(mo zia dai,nguai qiu ia ta)”哪有这回事!我手很干净呢。

读者于正诚:“上个星期”的福州话怎么说?

东快:“上礼拜”,发音为 xian le wai,“礼拜”也指星期日。

本报记者 林佳 整理

福州馆 方言 大家一起来拱坝

# 有这样一群年轻人深爱着自己的家乡福州话

他们用自己的方式教大家说福州话

就在大家都在感叹年轻人越来越少会说福州话时,我们发现了这样一群福州的年轻人,20到25岁,从高中生到大学毕业步入社会工作者,他们身上都有着同样的印记。从小,在家在学校,父母老师几乎不教他们说福州话,随着年龄的增长,他们越发觉得失落,“海墘闽语”论坛应运而生。

认同的缺失,并且担心方言的流失,家乡的文化也会流失,这样的危机感,让24岁的GnuDoying近年来很揪心,而一本闽语《圣经》的出现,让他眼前一亮。

“平常经常涉猎语言学方面的,之前看到陈泽平老师在一篇论文中提到用罗马字来注音福州话,后来在网络上发现,美国康奈尔大学把整本福州话《圣经》扫描后放在网上供人下载。”那一刻,他觉得血液开始沸腾。“从小到大,还没见过福州话还能用字母来表述!”

原来19世纪末,福州被迫开放为通商口岸时,福州的普通老百姓只会说福州话,不会普通话不会汉字,而传教士为了传播西方文化,便于与福州人交流,便根据《威林八音》体系开发设计出一排拼音文字,教福州人的同时,自己也学。而1000多页的福州话《圣经》就是其中的成果之一,如今这本珍贵的资料依然流传于世。

海墘闽语论坛

http://bbs.gophor.cn/hokkien/index.php

- 福州话日常用语的汉字及罗马字写法
- hello - 汝好 - nū hō
- please - 请 - chiāng
- thank you - 谢谢 - sia-sia
- goodbye - 再见 - cái-giāng
- sorry - 对不起 - dō?i-bók-cē?u?
- yes - 正是 - ciāng-sē

福州话 专栏

本期主持 福州民俗专家方炳桂

## 福州话中有关礼貌的俗语

人”(名言)。让一让,显高尚。

“凶拳不打笑脸”:这是说在人际交往中的态度很重要。一个人即使有了对不起人的地方。但只要您态度好,脸带笑容,口说“对不起”、“请原谅”、“我不是故意的”之类的话,对方即使一时很气,但由于您的态度好,人家的气也会消,使矛盾化解,甚至彼此握手言和。

“主人让客三千里”:历史上中原汉人多次南迁,都能与福州本地人和睦相处,从无矛盾,可见福州人是好客的,善于包容的。如现今外来的农民工,本地人从无排外的心理。但我们是否做得很够了呢?应该说距“三千里”的要求还很远。因此我们还要对他们多多谦让,给他们提供诸多

方便。这条俗谚便是指日常的礼貌待客,主人应为所有的客人提供更多更好的服务。

“让人三分又何妨”:这句话出自福州孝义巷的故事。据说福州东街原无孝义巷的巷名,事因两家人开始各欲占3尺之地,后又互让出3尺地,才有了一条6尺宽的巷,乡人把它称为孝义巷。故事演绎出这句俗语,意在教人凡事勿争,要多多谦让。

“小礼易过,现债难还”:这里的“礼”是指红白事中的人情往来,教人礼尚往来要根据个人的经济状况而定,切勿勉强摆阔。经济实力有限,“小礼”即可,人家是会原谅的。勉强打肿脸子充胖子,结果因礼而负债,何苦呢?

福州长江中西医结合医院门诊部

一次性无痛治疗痔疮、肛瘘

德国高科技数字化双定位肛肠治疗系统 不开刀 不住院 一次性数分钟随治随走

长期的便血、便痛、直肠黏膜糜烂、肛周出脓、痔核脱出、是痔疮、肛瘘的主要临床症状,影响患者正常的工作和生活,以往对痔疮、肛瘘多采取手术、激光、结扎、冷冻等疗法,但是治疗禁忌多、创伤重、痛苦大并发症多,术后休息时间长,而且有复发的可能等因素,

使患者望而却步。福州长江中西医结合医院专家经过几年的潜心研究和临床验证,采取德国高科技数字化双定位肛肠治疗系统,打破了以往那些痛苦疗法,让患者在无痛痛苦情况下一次性根治,是目前最理想的方法之一。该设备治疗原理是通过电脑扫描,自动监控,3-5

秒钟之内痔核组织干结脱落,愈后电脑自动提示,全过程只需数分钟,患者可以观看到治疗全

过程,优点是:不开刀、不住院、不复发、随治随走,一次性数分钟根治,愈后不复发。

★治疗范围: 内痔、外痔、混合痔、肛裂、脱肛、肛瘘、肛周脓肿、肛门瘙痒、大便秘结、疼痛、异物脱出、结肠炎等肛肠疾病。

★优惠范围: 免挂号费、专家咨询检查费;HCPT治疗费优惠50%;药品费优惠10%。

为了解除患者的后顾之忧,凡经本院治疗肛肠患者凭治疗卡可免费复查。

生殖整形手术——包皮包茎

包皮过长、包茎因龟头不能外露,藏污纳垢,而诱发龟头炎、尿道炎、前列腺炎,导致龟头发育不良、阴茎短小、阳痿早泄等性功能障碍。医学数据表明:由于包皮垢的长期刺激,引起慢性炎症、包皮龟头粘连,最终还可能发生阴茎癌,同时极易给女方带来各种妇科疾病造成男女不孕不育,给家庭蒙上阴影。

率先引进韩国 WT-I 型包皮环切治疗仪,微创无痛治疗包皮过长、包茎、术后外形美观,有利于龟头发育,提高性生活质量,并专业治疗前列腺炎、阳痿、早泄等男性疾病。

咨询热线 0591-63058338 63058339

地址:福州市长乐北路 118 号(福州惠好医药总店旁) 市内可乘 9、23、725、802、953、973、路公交车在“福马路”站下车即到 (节假日不休)